

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Definitions of living animals for slaughter—Porcines

First edition — 1976-05-01

Définitions des animaux vivants d'abattoir — Porcins

Première édition — 1976-05-01

Терминология убойных животных — Свиньи

Первое издание — 1976-05-01

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1840:1976

UDC / CDU / УДК : 637.51 : 636.4 : 001.4

Ref. No. / Réf. n° : ISO 1840-1976 (E/F/R)

Ссылка : ИСО 1840-1976 (А/Ф/Р)

Descriptors : agricultural products, live stock, swine, vocabulary / **Descripteurs :** produit agricole, cheptel, porc, vocabulaire / **Описание :** сельскохозяйственные продукты, домашний скот, свиньи, словарь

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO Member Bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO Technical Committees. Every Member Body interested in a subject for which a Technical Committee has been set up has the right to be represented on that Committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the Technical Committees are circulated to the Member Bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

Prior to 1972, the results of the work of the Technical Committees were published as ISO Recommendations; these documents are now in the process of being transformed into International Standards. As part of this process, Technical Committee ISO/TC 34 has reviewed ISO Recommendation R 1840 and found it technically suitable for transformation. International Standard ISO 1840 therefore replaces ISO Recommendation R 1840-1970 to which it is technically identical.

ISO Recommendation R 1840 was approved by the Member Bodies of the following countries:

Australia	Hungary	Romania
Brazil	India	South Africa, Rep. of
Chile	Iran	Sweden
Czechoslovakia	Israel	Turkey
Egypt, Arab Rep. of	Netherlands	United Kingdom
France	New Zealand	U.S.S.R.
Germany	Peru	
Greece	Poland	

No Member Body expressed disapproval of the Recommendation.

No Member Body disapproved the transformation of ISO/R 1840 into an International Standard.

AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation Internationale de Normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (Comités Membres ISO). L'élaboration des Normes Internationales est confiée aux Comités Techniques ISO. Chaque Comité Membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du Comité Technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les Projets de Normes Internationales adoptés par les Comités Techniques sont soumis aux Comités Membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes Internationales par le Conseil de l'ISO.

Avant 1972, les résultats des travaux des Comités Techniques étaient publiés comme Recommandations ISO; maintenant, ces documents sont en cours de transformation en Normes Internationales. Compte tenu de cette procédure, le Comité Technique ISO/TC 34 a examiné la Recommandation ISO/R 1840 et est d'avis qu'elle peut, du point de vue technique, être transformée en Norme Internationale. La présente Norme Internationale remplace donc la Recommandation ISO/R 1840-1970 à laquelle elle est techniquement identique.

La Recommandation ISO/R 1840 avait été approuvée par les Comités Membres des pays suivants:

Afrique du Sud, Rép. d'	Hongrie	Roumanie
Allemagne	Inde	Royaume-Uni
Australie	Iran	Suède
Brésil	Israël	Tchécoslovaquie
Chili	Nouvelle-Zélande	Turquie
Égypte, Rép. arabe d'	Pays-Bas	U.R.S.S.
France	Pérou	
Grèce	Pologne	

Aucun Comité Membre n'avait désapprouvé la Recommandation.

Aucun Comité Membre n'a désapprouvé la transformation de la Recommandation ISO/R 1840 en Norme Internationale.

ВВЕДЕНИЕ

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных органов по стандартизации (Комитетов-членов ИСО). Разработкой Международных Стандартов занимаются Технические Комитеты ИСО. Каждый Комитет-член, заинтересованный в какой-либо теме, имеет право состоять в соответствующем Техническом Комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, установившие связь с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые Техническими Комитетами, направляются на одобрение Комитетам-членам перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

До 1972 года результаты деятельности Технических Комитетов публиковались в виде Рекомендаций ИСО, и в настоящее время эти документы проходят стадию перевода в Международные Стандарты. Учитывая эту процедуру, Технический Комитет ИСО/ТК 34 пересмотрел Рекомендацию ИСО/Р 1840 и считает, что она может, с технической точки зрения, стать Международным Стандартом. Таким образом, этот Международный Стандарт заменяет Рекомендацию ИСО/Р 1840-1970, с которой он технически идентичен.

Рекомендация ИСО/Р 1840 была одобрена Комитетами-членами следующих стран:

Австрия	Иран	СССР
Бразилия	Нидерланды	Турция
Венгрия	Новая Зеландия	Франция
Германия	Перу	Чехословакия
Греция	Польша	Чили
Египет, Араб. Респ.	Румыния	Швеция
Израиль	Соединенное	Южно-Африканская
Индия	Королевство	Республика

Ни один Комитет-член не отклонил Рекомендацию.

Ни один Комитет-член не отклонил перевод Рекомендации ИСО/Р 1840 в Международный Стандарт.

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1840:1976

**Definitions of living
animals for slaughter —
Porcines**

**Définitions des animaux
vivants d'abattoir —
Porcins**

**Терминология
убойных животных —
Свиньи**

**SCOPE AND FIELD OF
APPLICATION**

This International Standard gives definitions of terms used to describe living porcine animals intended for slaughter.

**OBJET ET DOMAINE
D'APPLICATION**

La présente Norme Internationale donne les définitions des termes utilisés pour décrire les porcins vivants destinés à l'abattoir.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящий Международный Стандарт содержит определения терминов, используемых для описания свиней, предназначенных для уоя.

TERMS AND DEFINITIONS

1 sucking pig: A young porcine, male or female, weighing not more than 15 kg.

2 piglet: A young porcine, male or female, weighing from 15 to 25 kg.

3 young pig (or runner): A young porcine, female or castrated male, weighing 25 to 50 kg.

4 pig:

4.1 A female porcine, hysterectomized or not hysterectomized, showing no signs of pregnancy discernible by external examination, and weighing more than 50 kg.

4.2 A male porcine, castrated before it has begun to show boar characteristics and weighing more than 50 kg.

5 sow: A female porcine which has given birth or, if it has not yet given birth, has reached a stage of pregnancy which can be ascertained by external examination.

6 boar: An uncastrated male porcine weighing more than 25 kg.

NOTES

1 A male porcine which has been rendered sterile by removing a portion of each testicle is also classed as a boar.

2 This category also includes a male porcine which has no visible testicles or testicle but clearly shows male characteristics or behaviour.

7 castrated boar: A male porcine castrated after it has begun to show boar characteristics.

TERMES ET DÉFINITIONS

1 cochon de lait: Jeune porcine mâle ou femelle ne pesant pas plus de 15 kg.

2 porcelet: Jeune porcine mâle ou femelle pesant de 15 à 25 kg.

3 nourrain (ou coureur): Jeune porcine femelle ou mâle castré, pesant de 25 à 50 kg.

4 porc charcutier:

4.1 Porcine femelle, castré ou non, ne montrant aucun signe de gestation décelable à l'exploration externe et pesant plus de 50 kg.

4.2 Porcine mâle, castré avant d'avoir commencé à montrer des caractères de verrat et pesant plus de 50 kg.

5 truie: Porcine femelle qui a mis bas, ou qui, n'ayant pas encore mis bas, a atteint un état de gestation décelable à l'exploration externe.

6 verrat: Porcine mâle non castré, pesant plus de 25 kg.

NOTES

1 Les porcins mâles qui ont été rendus stériles par une excision partielle des deux corps testiculaires sont aussi classés comme verrats.

2 Cette catégorie comprend aussi les porcins mâles dont aucun testicule n'est apparent, mais qui montrent clairement des caractères ou un comportement de mâle.

7 verrat castré: Porcine mâle castré après avoir commencé à montrer des caractères de mâle.

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1 поросенок молочный: Молодые самцы или самки весом максимум 15 кг.

2 поросенок: Молодые самец или самка весом от 15 до 25 кг.

3 подсвинок: Молодая самка или кастрированный самец весом от 25 до 50 кг.

4 свинья убойная:

4.1 Самка, кастрированная или некастрированная, весом более 50 кг, у которой при визуальном осмотре не обнаруживаются никаких следов супоросности.

4.2 Самец, кастрированный до появления признаков хряка, весом более 50 кг.

5 свиноматка: Самка после опоросов или самка, супоросность которой может быть установлена при визуальном осмотре.

6 хряк: Самец некастрированный весом более 25 кг.

ПРИМЕЧАНИЯ

1 Самцы, которые были кастрированы частичным иссечением обоих яичек, также считаются хряками.

2 Эта категория включает также самцов, у которых при визуальном осмотре не обнаружено ни одного яичка, но которые обладают резко выраженным характером и поведением самца.

7 бор: Самец, кастрированный после наступления половой зрелости.

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 1840:1976